MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS 2

ISSUE 4
US $2.99

TRADUÇÃO: OLIVERRÁ REVISÃO: ALENCARTHIGS DIAGRAMAÇÃO: JC

KICK-ASS 2

EDIÇÃO QUATRO

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND CO-CREATOR

TOM PALMER
FINISHES AND INK WASHES

DEAN WHITE
with MICHAEL KELLEHER
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
with CLAYTON COWLES
LETTERS

AUBREY SITTERSON
EDITOR

ANTERIORMENTE:

Kick-Ass não é o único com uma gangue... o Filho da Puta reuniu a Galera Mega Tóxica, e as coisas estão prestes a ficar desagradáveis.

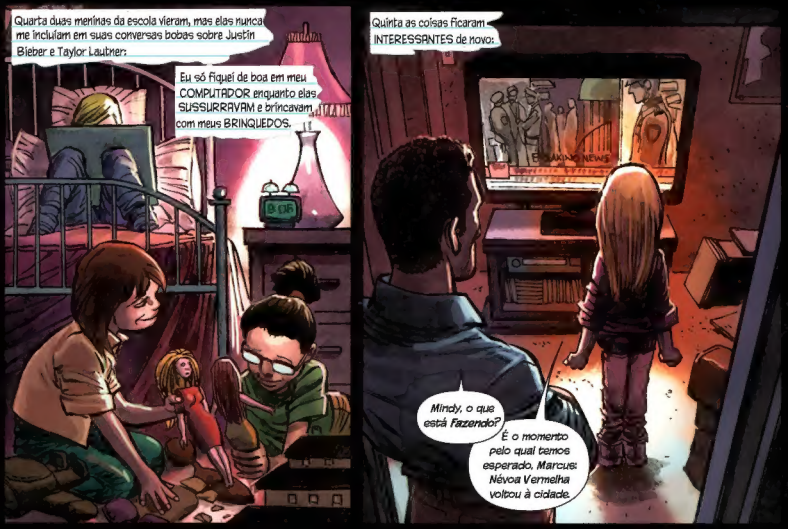
IRENE Y. LEE & DAMIEN LUCCHESE: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS 2 No. 4, November 2011. Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of publication: 135 50th Street, New York, NY 10020. © 2011 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," "Kick-Ass 2," the Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market. Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA. Manufactured between 09/02/2011 and 09/13/2011 by QUAD/GRAPHICS JONESBORO, JONESBORO, AR. USA.**

Diário da Hit Girl. (11 anos e pouco):
Segunda teve as AULAS DE EQUITAÇÃO:
STABLE
OFFIC

Terça fui assistir aquele filme infantil que era MUITO ESTEREOTIPADO e COMPLETAMENTE SEM INSPIRAÇÃO:


Quarta duas meninas da escola vieram, mas elas nunca me incluíam em suas conversas bobas sobre Justin Bieber e Taylor Lautner:
Eu só fiquei de boa em meu COMPUTADOR enquanto elas SUSSURRAVAM e brincavam com meus BRINQUEDOS.
Quinta as coisas ficaram INTERESSANTES de novo:
BREAKING NEWS
Mindy, o que está *Fazendo?*
É o momento pelo qual temos esperado, Marcus: Névoa Vermelha voltou à cidade.

Temos que caçar esse filhodumaputa e fazer com que ele deseje que seu pai o matasse ainda nas tetas de sua mãe.
Temos que acertá-lo com força e rápido e enviar uma mensagem para esses boquetei-ros de que os super-heróis de Nova Iorque não estão de sacanagem.
Querida, sei que seu pai costumava deixar você assistir todos esses filmes de ação e que acha que esse tipo de fala é normal.
Mas eu não quero que use essas palavras mais... e você está absolutamente proibida de ser a Hit-Girl novamente.
Eles cortaram fora a cabeça do cara, pelo amor de Deus. Quem mais pode impedi-los? Kick-Ass? O resto daqueles vladinhos que ele raurilú?
Caramba, Mindy. Você é uma criança de onze anos. O que te faz pensar que isso é sua responsa-bilidade?
Enquanto os policiais lidam com isso você tem lição de casa para fazer. Agora esqueça o noticiário e vá para o seu quarto. Sabe bem que sua mãe se chateia quando vê coisas ruins na TV.
Agora.

Ótimo.
Ah, Papai. Por que me ensinou a ser tão grandiosamente obediente?

JUSTIÇA ETERNAMENTE CONSEGUE UM QUARTEL GENERAL TEMPORÁRIO:
Seu pai ainda tá puto com você?
Sim. ambos estamos incomodados. então ficamos andando pelo apartamento em silêncio total.
Eu ainda não consigo acreditar que ele achou o uniforme.
Não consigo acreditar no cuzão que ele é. Sou praticamente um adulto, cara. Se eu quiser ser um super-herói não há nada que ele possa fazer.
CROWN
DINER
Ele só está preocupado com você, mané. Essa merda em que estamos envolvidos é muito perigosa. Minha mãe não me deixaria sair de casa se ela soubesse o que estamos fazendo.
Seus amigos estão lá atrás, rapazes. Só tentem não perturbar os outros clientes, tá bom?
TAKE OUT
E aí, pessoal. Estamos preenchendo um cartão de pêsames para o Tenente. Vocês podem dar cinco dólares cada um para ajudar a enviarmos flores em nome da equipe?
Com certeza.
Alguma notícia de como ele está indo? Enviei pra ele algumas mensagens, mas não recebi nada de volta.

Nós falamos com ele na noite passada e ele mal podia falar. Ele agradeceu pelas mensagens e tudo mais, mas é que ele tem algumas coisas de família que precisa fazer para o funeral de amanhã.
Pobrezinho. Imaginem ter seu irmão assassinado dessa forma. Ele deve estar totalmente perdido.
Ouviram falar do que o Névoa Vermelha está se chamando agora? Mudou sua página de Twitter para O Filho da Puta. É patético.
Soa adequado pra mim.
Então, o que vamos fazer com esses cuzões? Deveríamos organizar um briga e chutar logo esses rabos fedidos? Um monte de caras online disseram que estariam lá se nós precisássemos.
Não seja ridículo. Isso não é um parquinho. Eu não entrar em nenhum confronto idiota no Central Park.
Nós não começamos essa coisa para formar uma gangue, Doutor. Deveríamos estar ajudando pessoas.
Shannon está certa. Nós precisamos deixar isso para os policiais e continuar fazendo o que sempre fizemos.
Bem, é melhor começarmos a andar em pares, cara...
...porque os vilões disseram que isso é só o começo.

DO OUTRO LADO DA CIDADE:
É aqui que ela vive?
É difícil dizer. Todas essas malditas casas parecem às mesmas.
Alguém pode ler os números? Eu esqueci de usar minhas lentes de contato.
Chefe, veja só isso. Kick-Ass twittou que ele te deu a maior surra da última vez e ele está ansioso para fazer isso novamente.
Mas que porra é essa?
Ele está sendo arrogante, não acha?
Bem, vamos ver o quanto ele vai se vangloriar assim que fudermos com sua namoradinha.
Ei, gracinhas! Sabem onde Katie Deauxma mora?
Claro. A mãe e o pai da Katie estão naquela casa bem ali!
Todos vocês são super-heróis?

Não exatamente.
Katie é uma super-heroína?
Não, filho. Ela só trepa com super-heróis.
É por isso que vamos machuca-la.
Caralho---!
Ah, qual é. No mínimo iCarly perdeu alguns espectadores. Me deem a porra de um desconto.

Agora destruam este lugar enquanto eu vou encontrar a vagabunda. Façam o que quiserem até que eu diga que podem parar.
Entendido, chefão.
CCCP
MORRAM, SEUS BASTARDOS...
SEUS CUZÕES FILHOS DUMA PUTA!
ESTÁ OUVINDO ISSO, KATIE?
JÁ VAMOS TE ENCONTRAR, DOCINHO!

É um prazer finalmente conhece-la, Senhorita Deauxma. Você é mais linda do que nas fotos da internet.
VÁ LÁ PRA CIMA! EU CUIDO DISSO!
Oh meu Deus!
Ah, sim. Porque pele são à prova de balas.
Nós estamos aqui para enviar uma mensagem para seu namorado, Katie! Deixar Kick-Ass saber que ele nunca deveria ter mijado no meu gramado!
Do que você está falando? Nem mesmo conheço o Kick-Ass!

Não minta pra mim, piranha! Ele nos contou tudo quando estávamos fritando a porra das bolas dele..
Por favor! Vocês pegaram a pessoa errada! Vocês estão me confundindo com outra pessoa!
CALA A PORRA DA BOCA!
UNH!
Você tem trepado com super-heróis, gracinha..
..tá na hora de sentir o gosto de um cacete do mal.

LÁ FORA:
A polícia chegou. O que fazemos agora?
STOP
Deixem isso com a Mãe Rússia. É hora de ela esticar as canelas um pouco...
CCCP
CCCP
Quanto ela está nos custando mesmo?
Cinquenta mil por semana, mais adicionais.
Mas que porra é essa?
Ela vai atirar! Tira essa sua bunda daí!

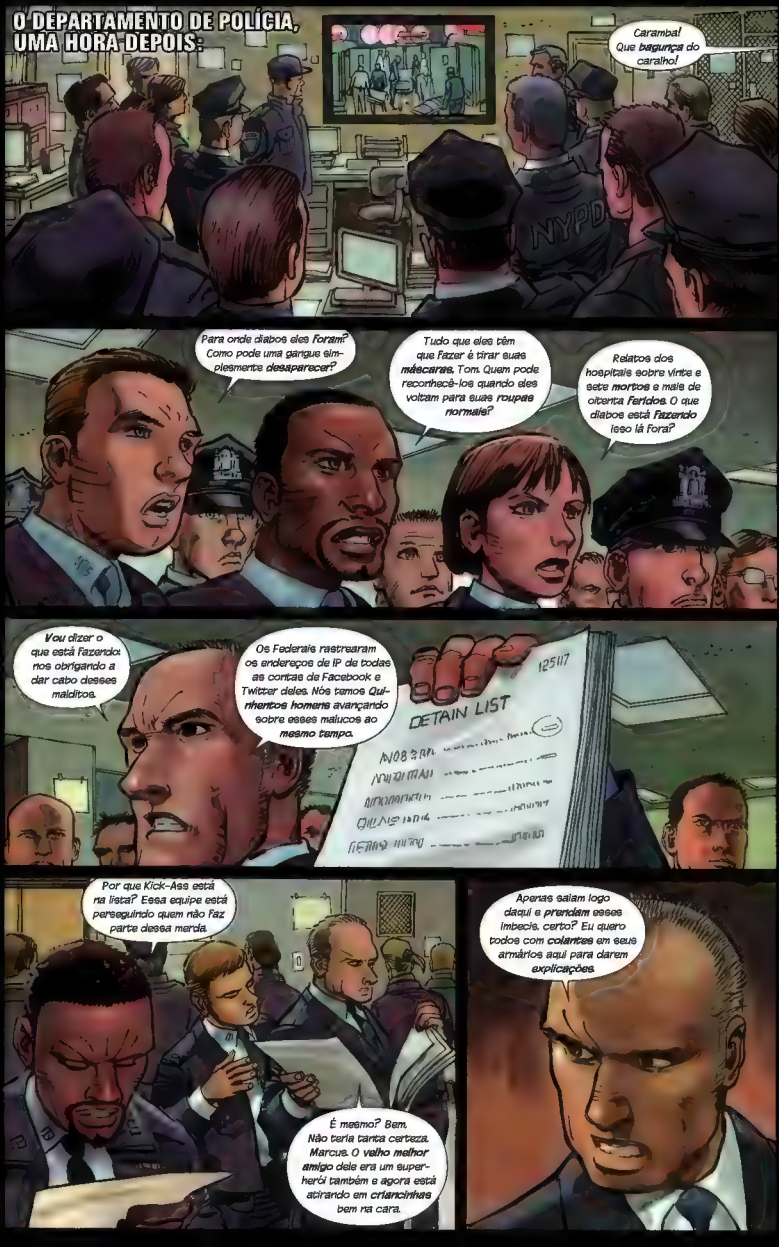
POLICE
NYPD
Carro Dez Quarenta e cinco... sob Fogo! Oficial abatido!
Rua 218, entre a Segunda e Terceira.
NYPD
NYP
URGH!
AAGH!
JESUS CRISTO!

Que diabos está acontecendo aqui? Alguém viu a atiradora?
Não vi nada. Só os vi pelas costas. Ela tem uma porra de uma automática..
NYPD
Eles estão respirando?
Não sei. Para onde diabos ela foi?
NICKY!
NYPD
10
AAAAGGH!
45
NYPD

Puta Merda! Você viu algo?
NYPD
NYPD
Nada. Só fique abaixado, cara. Acho que ela ainda está no carro...
FILHA DA PUTA..!
MEU DEUS! MINHAS PERNAS!
POLICE
Oficial abatido! Oficial abatido! Onde diabos é que vocês estão?

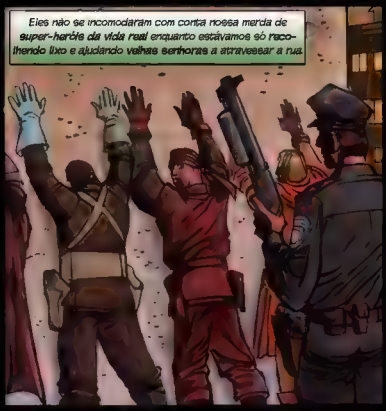
Nós precisamos de reforços! Armas automáticas...
...disparos contínuos e já vamos oito homens caídos!
Agora dez.
Mas que porra?

NO QUARTO DA KATIE:
Oh meu Deus. Fomos longe demais desta vez. Mesmo para o nosso...
Vamos! Temos que dar o fora daqui antes que mandem mais policiais!
Merda! Onde você disse que achou essa mulher?
Ela costumava fazer a segurança do Primeiro Ministro da Rússia.
NYPD
Por que diabos ele a deixou ir embora?
Porque uma noite ela bebeu demais e assassinou os demais guardas costas. Eu ouvi dizer que eles a acusaram de trapacear num jogo de cartas.
Caralho! Pode imaginar o que ela vai fazer com a Hit-Girl?
E o Kick-Ass. Não esqueça daquele magrelo fodido...
...eu considero ambos responsáveis por matar meu velho.


O DEPARTAMENTO DE POLÍCIA, UMA HORA DEPOIS:
Caramba! Que bagunça do caralho!
NYPD
Para onde diabos eles foram? Como pode uma gangue simplesmente desaparecer?
Tudo que eles têm que fazer é tirar suas máscaras. Tom. Quem pode reconhecê-los quando eles voltam para suas roupas normais?
Relatos dos hospitais sobre vinte e sete mortos e mais de oitenta feridos. O que diabos está fazendo lego lá fora?
Vou dizer o que está fazendo: nos obrigando a dar cabo desses malditos.
Os Federais rastrearam os endereços de IP de todas as contas de Facebook e Twitter deles. Nós temos Quinhentos homens avançando sobre esses malucos ao mesmo tempo.
DETAIN LIST
Por que Kick-Ass está na lista? Essa equipe está perseguindo quem não faz parte dessa merda.
É mesmo? Bem. Não teria tanta certeza, Marcus. O velho melhor amigo dele era um superherói também e agora está atirando em criancinhas bem na cara.
Apenas saiam logo daqui e prendam esses imbecis, certo? Eu quero todos com colantes em seus armários aqui para darem explicações.

Muitas pessoas discordaram dos policiais que estavam muito bem feito naquela noite, mas você tem que colocar isso no contexto.
NY
PD

A TV estava divulgando imagens de mães e filhos em soluços a cada dois minutos. A tensão estava obviamente se tornando extremamente alta.


Eles não se incomodaram com conta nossa merda de super-heróis da vida real enquanto estávamos só recolhendo lixo e ajudando velhas senhoras a atravessar a rua.

Mas de repente isso ficou séria. Subitamente, éramos a Família Manson e os anos sessenta voltaram e chegamos num impasse.

Que merda é essa, cara?
Só entre no maldito carro, seu merdinha!
NYC
PD

O Pai tinha me avisado de que isso ia acontecer. Isso é exatamente o que ele disse que viria a seguir...

...e assim que eles expediram um mandado para me prender ele deve ter se sentido de uma maneira terrível que estava certo.
NYPD
7H
Merda, Dave. O que você fez?

OS GAROTOS VISITAM KATIE NO HOSPITAL:
Tudo isso é minha culpa, pessoal. Eles miraram nela para me atingir. Essa porra toda é minha culpa, podem acreditar nisso?
Qual é, cara. Você não sabe disso. Como ele poderia saber sua identidade secreta?
Eles estavam me torturando, cara. Eu podia não ter dito nada.
Por que mais eles fariam isso? Pensem sobre isso: Por que mais eles fariam isso especificamente com a Katie?
Um monte de gente se machucou lá. Isso foi só uma coincidência.
Ah merda.

Névoa Vermelha (cell)
Esqueça a piranha. É com seu COROA que deveria estar preocupado, seu otário! XX
Ah não.
233
Deauxmaux
Dave, o que houve?
Volta aqui, cara!
Mas que inferno! Pensei ter dito nada de visitas aqui!

DO LADO DE FORA DO APARTAMENTO DE DAVE:
Não esqueçam o computador dele, pessoal. Precisamos de qualquer coisa que possa ter nomes e endereços.
Coloquem os bastões junto das malas com roupas dele, certo?
Jimmy Lizewski é o Kick-Ass?
Se ele diz.
NYPD
Os policiais vieram e ele se entregou.
Dave! Pare! Não podemos prosseguir nisso!
Cuidado com a cabeça, senhor, por favor.
PAI! NÃO! NÃO FAÇA ISSO!
Calma aí, garoto! Não pode chegar perto!
VOCÊS NÃO ENTENDEM! ELE TÁ FAZENDO ISSO PARA ME PROTEGER!
POLICE

PAI!!
CONTINUA

E
E
M
P
I
R
ZOE